

Pentecostarion

PASCHA

Troparion*

Byzantine Chant
Mode 1 Plagal (Tone 5)

Traditional version in English

A - men. ^{Ison} Christ is ris - en from the dead,

tram - pling down death by death, and up - on

those in the tombs be - stow - ing life.

Traditional version in Arabic

^{Ison} Al - Ma - seeh - hoo qam - a min bain il am -

wat, wa wa - ti al - mout - a bil mout, wa wa - ha -

bil ha - yat lil - la - thee - na fil qu - bur.

* Traditionally, the clergy sing "Christ is Risen" the first three times slowly.
Then, after each of the six verses, the choir responds with "Christ is Risen" quickly.
The clergy then sing "Christ is Risen" slowly for the final time, and the choir finishes the hymn with "bestowing life."

Traditional version in Greek

Ison Chris - tos ___ a - ne - stee ___ ek ___ ne -
 kron, tha - na - toh tha - na - tohn pa -
 tee - sas, ___ keh tees ___ en ___ dees
 mnee - ma - see zo - een, kha - ree - sa - meh - nos.

Priest: Let God arise and let his enemies be scattered, and let them that hate him flee from before his face.

Quickly **English**

Ison Christ is ris - en from the dead, tramp - ling down ___ death by death,
 and up - on those in the tombs be - stow - ing ___ life.

Priest: As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire.

Arabic

Ison Al Ma - seeh - hoo qam - a min bain il am - wat, wa wa - ti al - mout - a bil mout,
 wa wa - ha - bil ha - yat - a lil - la - thee - na fil - qu - bur.

Priest: So let sinners perish at the presence of God; and let the righteous be glad.

Greek

Chris - tos a-ne-stee ek ne-kron, tha - na - toh tha-na-tohn pa-tee - sas,
keh tees en dees mnee-ma - see zo - een kha - ree - sa - meh - nos.

Priest: This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

English

Ison
Christ is ris - en from the dead, tramp-ling down__ death by death,
and up - on those in the tombs be - stow - ing__ life.

Priest: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Arabic

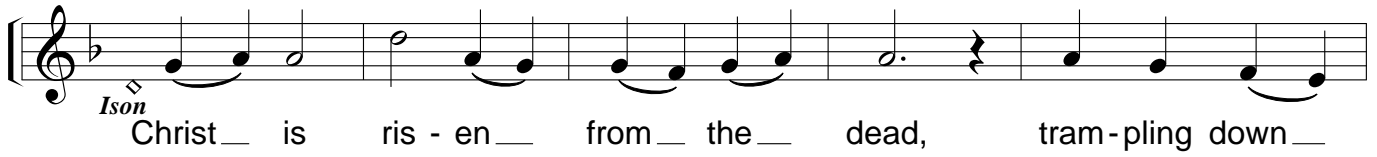
Ison
Al Ma - seeh-hoo qam-a min bain il am-wat, wa wa-ti al-mout - a bil mout,
wa wa - ha - bil ha - yat - a lil - la - thee - na fil - qu - bur.

Priest: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Greek

Chris - tos a-ne-stee ek ne-kron, tha - na - toh tha-na-tohn pa-tee - sas,
keh tees en dees mnee-ma - see zo - een kha - ree - sa - meh - nos.

Slowly



Christ is ris - en from the dead, tram - pling down



death by death, and up - on those in the tombs

Choir



be - stow - ing life.